

Emmanuelle BUIS

CIRCULATIONS LIBERTINES
DANS LE ROMAN EUROPÉEN
(1736-1803)

Étude des influences anglaises et
françaises sur la littérature allemande



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2011

www.honorechampion.com

Table des matières

Préface	9
Introduction	11
PREMIÈRE PARTIE. LES ALLEMANDS FACE À LA TRADITION ANGLAISE ET FRANÇAISE DU LIBERTINAGE GALANT	21
Chapitre 1. Définitions du libertinage galant français et anglais ...	23
1. Le libertinage galant « à la française »	23
2. Les mœurs de la « bonne Société » anglaise	24
3. Caractéristiques communes du libertinage littéraire français et anglais	25
4.Établissement du corpus romanesque français et anglais	28
Chapitre 2. La diffusion du libertinage galant anglais et français en Allemagne	33
1. Réception et traductions de <i>Clarisse Harlove</i>	33
2. La diffusion des romans français du libertinage galant	37
2.1. La place de la culture française en Allemagne	37
2.2. Le rôle de la <i>Correspondance littéraire</i> de Grimm et Meister	38
2.3. Réception et traduction des <i>Egarements du cœur et de l'esprit</i>	40
2.4. Réception et traductions du <i>Paysan perversi</i>	42
2.5. Réception et traductions des <i>Liaisons dangereuses</i>	45
Chapitre 3. Les romanciers allemands lecteurs du libertinage galant français et anglais	49
1. Wieland	49
2. Sophie von La Roche	60
3. Wilhelm Heinse	68
4. Ludwig Tieck	79
5. Clemens Brentano	90
6. Jean Paul	99

Chapitre 4. Mises au point terminologiques et méthodologiques . . . 113

DEUXIÈME PARTIE. CIRCULATIONS ROMANESQUES :

D'UN LIBERTINAGE À L'AUTRE 119

Chapitre 1. La figure du libertin : déclinaisons typologiques 121

1. Origines sociales 121
2. Le dédoublement de la figure : l'expert et le novice 130
 - 2.1. Le roué expert 130
 - 2.1.1 Un spécialiste du jeu amoureux 130
 - 2.1.2 Un fin connaisseur de la nature humaine 137
 - 2.1.3 Un esprit cultivé 139
 - 2.2. Le novice : une figure à initier 144
 - 2.2.1 L'ingénu libertin 144
 - 2.2.2 Le libertin en puissance 149
 - 2.2.3 Echec de la conversion 154
 - 2.3. Novice ou roué expert ? Le cas d'Ardinghello 157
3. Les séductrices, doubles du libertin 161
 - 3.1. Les initiatrices 161
 - 3.1.1 Les indépendantes 161
 - 3.1.2 Les complices malheureuses du libertin 164
 - 3.1.3 Une variation originale : la fausse initiatrice 172
 - 3.2. Les femmes libres 174
4. Le libertin « allemand » : l'estampille de l'importation 181

Chapitre 2. La doctrine des libertins 185

1. Satisfaire son plaisir : la loi de la nature 185
2. Affirmer sa liberté et sa supériorité 190
 - 2.1. S'affranchir de la morale commune 190
 - 2.2. Un langage désacralisant 192
 - 2.3. Exercer sa volonté de puissance 195
3. Asservir sa victime 201
 - 3.1. Une « guerre en dentelles » 201
 - 3.1.1 L'assujettissement de la femme 201
 - 3.1.2 Les métaphores de la conquête 207
 - 3.1.2.1. L'art de la guerre 207
 - 3.1.2.2. Les images cynégétiques 210
 - 3.2. La corruption de l'innocence 211
 - 3.3. L'humiliation de la vertu 213
4. L'infléchissement allemand : le libertinage comme doctrine compensatoire 216

4.1. Le vrai visage de la femme ou l'entrée du novice dans la maturité	216
4.2. Le libertinage, refuge de l'idéalisme déçu	220
4.3. Des âmes malades	224
Chapitre 3. Les stratégies de conquête	229
1. La séduction masculine	229
1.1. Le choix des victimes	230
1.1.1 Une complicité malfaisante	230
1.1.2 Surenchère dans la difficulté	234
1.1.3 La jeune ingénue	236
1.1.3.1. Première expérimentation	236
1.1.3.2. Première résistance	240
1.1.3.3. La séduction « passe-temps »	243
1.1.4 La femme vertueuse	248
1.1.4.1. L'ange de vertu	249
1.1.4.2. La prude sentimentale	255
1.2. Une séduction minutieusement planifiée	258
1.2.1 L'approche par le cœur	258
1.2.1.1. Les serments d'amour : une parodie du style sentimental	258
1.2.1.2. Le piège de l'amour	264
1.2.1.3. La scène de bienfaisance	271
1.2.1.4. Les promesses de réformation	275
1.2.2 L'art des falsifications	277
1.2.2.1. Les faux mariages	277
1.2.2.2. Une communication brouillée	280
1.2.3 Le déchaînement de violence : les « stratagèmes impurs »	283
2. La séduction féminine	288
2.1. La stratégie des initiatrices	288
2.2. Le guet-apens ou le prétendant ridiculisé	289
Chapitre 4. Gloire et décadence du libertin : l'issue de la séduction	293
1. La chute de la victime	293
1.1. L'exultation du vainqueur	293
1.2. Le traitement elliptique ou l'art de la suggestion	295
1.2.1 La reddition forcée	295
1.2.2 L'abandon à l'amour sensuel	297
1.3. Mise à distance des codes romanesques	301
1.3.1 Explicitation du procédé elliptique	302

1.3.2 Métalepse désacralisante	305
1.3.3 Accentuation de l'évocation sensuelle	307
2. Le sort des victimes	309
2.1. Une longue pénitence	309
2.2. L'agonie du désespoir	313
2.3. L'enfoncement dans la débauche	319
3. La fin du libertin	320
3.1. Une conversion édifiante	320
3.2. La mort du libertin	326
3.2.1 Le duel	326
3.2.2 Le suicide	328
3.2.3 Une « vengeance céleste »	329
3.2.3.1. La maladie	329
3.2.3.2. Les stigmates de la faute	330
3.2.3.3. Un face à face particulier : la petite vérole	331
3.3. Une survie possible du libertinage ?	332
Chapitre 5. Le génie artistique du libertin	335
1. Comédie et mise en scène	335
1.1. Le libertin comédien	335
1.1.1 Une vaste culture dramatique	335
1.1.2 Des rôles de composition	337
1.1.3 Le déguisement	347
1.2. Le metteur en scène	351
1.2.1 L'orchestration du spectacle	351
1.2.2 La direction d'acteurs	355
1.2.3 Le marionnettiste	258
1.3. Les conséquences du jeu théâtral	363
1.3.1 Une insensibilité aiguësée	364
1.3.2 La dénaturation	366
1.3.3 La vacuité du monde	368
2. Le libertin écrivain	369
2.1. La puissance créatrice du demiurge	369
2.2. La tentation de la mythification	378
3. De l'artiste à l'esthète : la séduction comme chef-d'œuvre	383
Conclusion	387
Bibliographie	395
Index des auteurs et critiques	419
Table des matières	423